

I.F.C. :  
24 avril et 8 mai 2009

Langues modernes :

concevoir une séquence d'apprentissage pour le  
1er degré commun, le 1er degré différencié et le  
2e degré de l'enseignement qualifiant.

Des séquences didactiques en référence aux  
prescrits légaux et aux styles d'apprentissage  
des élèves

G. Simons, D. Delbrassine, P. Pagnoul, F. Van Hoof  
A. Campo, J. Vanhoof, M. Verdin

# *Au menu de la formation*

**Rappel du programme de la journée du 24 avril 2009**

**Matinée : 9h00-12h30**

0. Présentation de l'équipe de formateurs et des participants
1. Cadrage théorique
  - 1.1. Rappel succinct du cadre (légal) en Communauté française
  - 1.2. Comparaison entre les programmes de la Communauté française et de l'enseignement Libre et recherche d'un **tronc commun**
  - 1.3. Présentation d'un canevas didactique de l'enseignement des langues étrangères qui intègre le modèle des situations-problèmes et le modèle de l'apprentissage expérientiel de D. KOLB
2. Découverte de son style d'apprentissage dominant : ISALEM

**Après-midi : 13h30-16h00**

3. Présentation de deux plans de séquences didactiques basés sur ce canevas didactique expérimentiel de résolution de problème :

- néerlandais (M. Verdin et F. Van Hoof)
- anglais (P. Pagnoul)

4. Activité d'appropriation : à partir d'un manuel, conception d'un PLAN de séquence didactique articulé autour du canevas présenté pendant la formation.

# Programme de la journée du 08 mai 2009

## Matinée : 9h00-12h30

1. Présentation de deux autres plans de séquences didactiques articulés autour du canevas par situation-problème
2. Optimisation de la production orale par la technique de l'« aquarium »
3. Présentation d'outils de *diagnostic* et de *remédiation* issus de la recherche

## Après-midi : 12h30-16h00

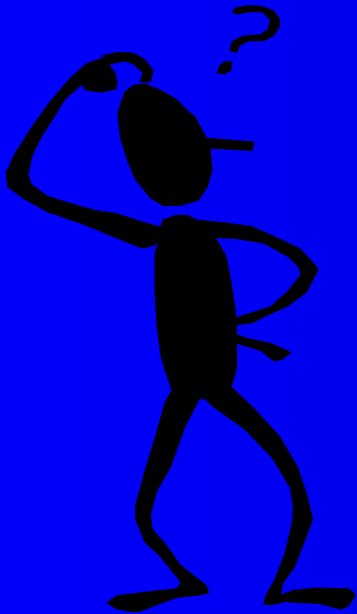
4. Présentation, par les participants, des plans de séquences didactiques articulés autour du concept de situation-problème
5. Evaluation de la formation et suggestions d'amélioration

**Seconde journée de formation :**

**08/05/2009**

1. Présentation de deux autres plans de séquences didactiques basés sur le canevas didactique expérientiel de résolution de problème

**1. Partir d'un SAVOIR à enseigner  
et essayer de l'intégrer dans une  
séquence didactique articulée  
autour d'une SITUATION-  
PROBLEME**



**F. VAN HOOFF**

# 1. Le CONTEXTE de la séquence didactique

Mémoire de D.E.S. : intégrer un logiciel d'apprentissage de grammaire néerlandaise dans une séquence didactique (nouveaux programmes)

Enquête sur l'utilisation des CCM



Évaluation d'un logiciel (*Interactief Nederlands*)



Intégration du logiciel dans une séquence didactique



Expérimentation sur le terrain

## Pourquoi avoir choisi un point de grammaire ?

- Bon sens du terrain : la grammaire est nécessaire !
- Sur le plan théorique : ‘l’éclectisme post-communicatif’.
- Sur le plan des prescrits légaux : grammaire OUI, mais dans un cadre communicatif et dans une approche dite ‘en spirale’.



## 2. LES OBJECTIFS

- Aborder une matière prévue dans le programme de 4e (= le passif) qui est souvent perçue comme rébarbative.
- Comparer deux approches méthodologiques différentes.
- Utiliser le CCM dans le cadre du cours de langue.

# Approche traditionnelle d'enseignement du passif

1. Demander aux élèves de repérer les formes à la voix passive dans un article de presse et faire induire la règle grammaticale



2. Exercices de fixation



3. Exploitation



4. Evaluation

### 3. LES GRANDES ETAPES de la démarche didactique expérimentale

Séquence basée sur le modèle théorique de l'apprentissage expérientiel de D. KOLB (1984) et adapté par V. KOHONEN (1990) et G. SIMONS (1996, 2001).

#### 1. La mise en perspective de la situation-problème (= 'expérience concrète vécue')

→ Interrogatoire au commissariat de Malines :  
*Tu as été témoin d'un accident (excursion).*

= donner du sens aux activités en plongeant les élèves dans une activité nécessitant l'utilisation du passif.

## 2. Etat des ressources : réflexion sur les savoirs et savoir-faire mobilisés (= 'observation réflexive')

- avec les élèves
- technique du '**notice the gap**' : comparaison de la production des élèves à un dialogue entre deux locuteurs natifs placés dans la même situation de communication (enregistrement audio)
- Qu'est-ce que cette situation-problème mobilise au niveau de la grammaire, du lexique et des stratégies de communication ?
- = savoirs et compétences à réactiver ou à présenter.

### 3. Travail au CCM : point grammatical

(= 'conceptualisation abstraite' → explicitation formelle)

- Matière assez rébarbative → CCM = moyen d'agir sur la motivation.
- Travail par paires hétérogènes : développer plusieurs compétences.

### 4. Exercices d'application ciblant plusieurs outils linguistiques

(= 'expérimentation active')

## 5. Exercice d'intégration (= évaluation) (= retour à une 'expérience concrète vécue')

- Situation-problème de même famille  
= Interrogatoire avec un policier (Limbourg) :  
*Tes parents et toi avez été victimes d'un accident !*

## Suite possible...

- Nouvelle séquence didactique expérientielle prenant comme point de départ la 2e situation-problème : évaluation des *progrès* des élèves entre la 1re et la 2e situation-problème.

## 4. EVALUATION : réflexion après expérimentation

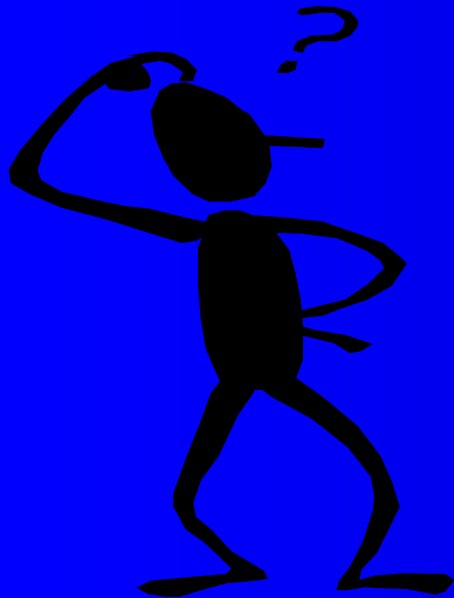
### A. Points positifs

- motivation (peu fréquente pour la gram. > TIC)
- perspective (tâche finale)
- défi accessible ?
- mise en confiance (évaluation formative)
- métacognition (+/-)

## B. Points négatifs et questions

- Lourdeur du dispositif.
- Problèmes logistiques et techniques (disponibilité CCM, vétusté des ordinateurs).
- Problèmes de coûts (licence).
- Effet à long terme du CCM sur la motivation : lassitude ?
- Réelle authenticité des situations-problèmes ?
- Phase métacognitive (+/-).

**2. Partir d'une situation de communication,  
identifier les savoirs et compétences qu'elle  
mobilise et les besoins des élèves, puis  
concevoir une séquence didactique articulée  
autour du cycle de l'apprentissage  
expérientiel**



G. SIMONS

# 1. DEFINITIONS

## ● Stratégies de communication

Les stratégies de communication sont des techniques utilisées par un locuteur lorsqu'il prend conscience qu'il est confronté à un manque linguistique qui l'empêche de transmettre l'intégralité ou une partie du message qu'il souhaite faire passer à son interlocuteur.

- stratégies de *réduction* : abandon, évitement.
- stratégies *d'accomplissement* : demande d'assistance, approximation, paraphrase, traduction littérale, emprunt à une autre langue, mime, etc.

## 2. CONTEXTE et PUBLIC

- Séquence testée dans le cadre d'un programme de recherche-action portant sur l'optimisation de l'expression orale en anglais/langue étrangère à travers le développement des stratégies de communication (2000-2002).
- Recherche financée par la Communauté française et co-dirigée par J. Beckers, G. Simons, M. Dahmen, C. Tyssens (CAF : 1re année)
- Chercheurs : Mmes N. Seron (2000-2001) et V. Doppagne (2001-2002), M. A. Hertay (2000-2002).
- Public-cible : 120 élèves de l'enseignement secondaire général supérieur : cinq classes de 5e, deux classes de 6e.

### 3. OBJECTIFS

- Identifier les stratégies de communication utilisées par les élèves et leur relative efficacité.
- Optimiser l'expression orale en travaillant sur le 'levier' des stratégies de communication.
- Tester une séquence didactique axée sur le cycle de l'apprentissage expérientiel.

# 4. GRANDES ETAPES de la démarche didactique

## 1. Mise en perspective de la situation-problème

(= 'expérience concrète vécue') :

→ activité d'expression orale réalisée en duo, sans préparation préalable : 'Perdus dans la forêt tropicale'. Tous les duos sont intégralement filmés.



## 2. Etat des ressources (= 'observation réflexive') :

→ Montage vidéo = observation d'échantillons linguistiques contrastés.

A. Prise de conscience des problèmes de communication et de l'existence des stratégies de communication (= solution provisoire).

B. Identification des stratégies de communication efficaces **et** des éléments linguistiques ayant fait défaut.



**3. Explicitation** (= ‘conceptualisation abstraite’) :  
démonstration, par le professeur, du fonctionnement de trois  
stratégies de communication efficaces :

- *le mime*
- *la paraphrase*
- *la demande d’assistance dans la langue étrangère*

et de trois fonctions langagières :

- *faire une suggestion et y répondre*
- *négociier*
- *prendre une décision*



**4. Application** (= 'expérimentation active') : différents exercices ciblés sur les stratégies de communication et les fonctions langagières.



**5. Retour à une situation-problème** (= 'expérience concrète vécue') : *Perdus en mer !*

## 5. EVALUATION

### A. Points positifs

- Diminution significative des abandons et du recours à la langue maternelle → augmentation des stratégies dans la langue étrangère.
- Progrès sensibles réalisés en expression orale : ‘déblocage’ manifeste chez certains élèves.  
→ Le travail sur les stratégies de communication semble être un bon ‘levier’ à condition d’être suivi par un apprentissage des SAVOIRS LINGUISTIQUES.

- **Phase 1** (= mise en situation-problème) et **phase 2** (= état des ressources) **particulièrement appréciées par la majorité des élèves.**

Explication possible : ‘défi accessible’ car montage-vidéo présentant des échantillons de langue produits par des ELEVES du même âge (>< locuteur natif ou prof).

## B. Difficultés rencontrées

- Lourdeur de la situation de départ : filmer tous les élèves par duo.
- Lourdeur de la conception des montages-vidéo.
- Situation de départ : peut être démoralisante si ‘défi INaccessible’.
- Pour certains élèves, la présence de la caméra a été anxiogène.

## C. Solutions envisageables

- Créer des outils didactiques pour les professeurs (cf. montages vidéo des recherches).
- Concevoir des situations de communication accessibles ou en proposer plusieurs, avec des niveaux de difficultés différents.
- Ne pas utiliser la vidéo mais fournir une grille d'observation aux élèves qui ne participent pas directement à l'activité d'expression orale (cf. technique de « l'aquarium »).

## 2. Optimatisation de l'expression orale par la technique de « l'aquarium »

P. Pagnoul et G. Simons

# 1. Contexte et rôles

**Tâche** : organisation d'un **débat** familial sur l'argent de poche.

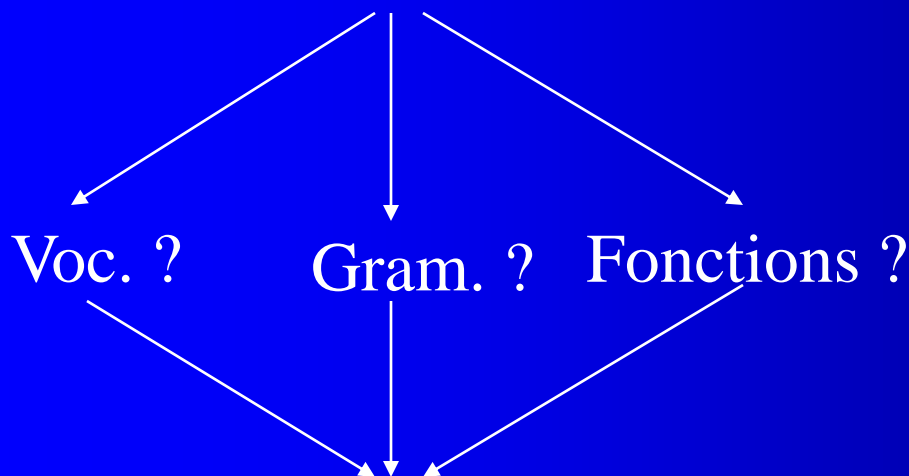
**Nombre d'élèves** : 21 élèves ; débat avec 5 participants

**Rôles** :

1. **Gert** (16 ans), l'adolescent, demande une augmentation d'argent de poche.
2. **Son père** y est opposé car il trouve que cette somme (50€/mois) est déjà élevée et que son fils devrait travailler davantage pour l'école afin de mériter cette augmentation.
3. **Sa mère** : partagée entre son fils et son mari, joue plutôt le rôle de médiatrice et de modératrice dans le débat.
4. **Hilde** (21 ans), sa sœur aînée, n'a jamais eu une somme pareille quand elle avait l'âge de son frère ; elle est furieuse !
5. **Son parrain** est en faveur d'une augmentation significative pour autant que Gert prenne en charge ses frais vestimentaires.

## 2. Réflexion sur les outils linguistiques et stratégiques nécessaires à la réalisation du débat

### Linguistiques



**Registres :**

formel, neutre, informel ?

### Stratégiques

Quelles stratégies enseigner/réactiver pour que les 'débatteurs' n'abandonnent pas leur message?

# Inventaire de la matière linguistique

Vocabulaire	Grammaire	Fonctions langagières

# Inventaire de la matière LINGUISTIQUE

<b>Vocabulaire</b>	<b>Grammaire</b>	<b>Fonctions langagières</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>- l'argent de poche</li><li>- les loisirs (sorties : soirées, cinéma...)</li><li>- les besoins quotidiens : manger à midi, boissons, cigarettes ?</li><li>- l'école : les devoirs...</li><li>- les vêtements</li><li>- ...</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- les nombres (sommes)</li><li>- le comparatif</li><li>- la formulation de questions</li><li>- la formulation de la négation</li><li>- le conditionnel</li><li>- le futur</li><li>- la structure 'om...te'</li><li>- ...</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- exprimer un avis personnel</li><li>- marquer son accord/désaccord (partiel)</li><li>- argumenter en structurant son discours (d'abord, ensuite, enfin...), et en l'étayant par des exemples/faits/preuves</li><li>- négocier</li><li>- reformuler ce qui a été dit puis ajouter son point de vue personnel</li><li>- raconter une anecdote symptomatique pour illustrer le comportement de x ou z</li><li>- relever des contradictions chez son interlocuteur</li><li>- faire une suggestion et y répondre</li><li>- ...</li></ul>

# Stratégies de communication qui pourraient être enseignées ou réactivées

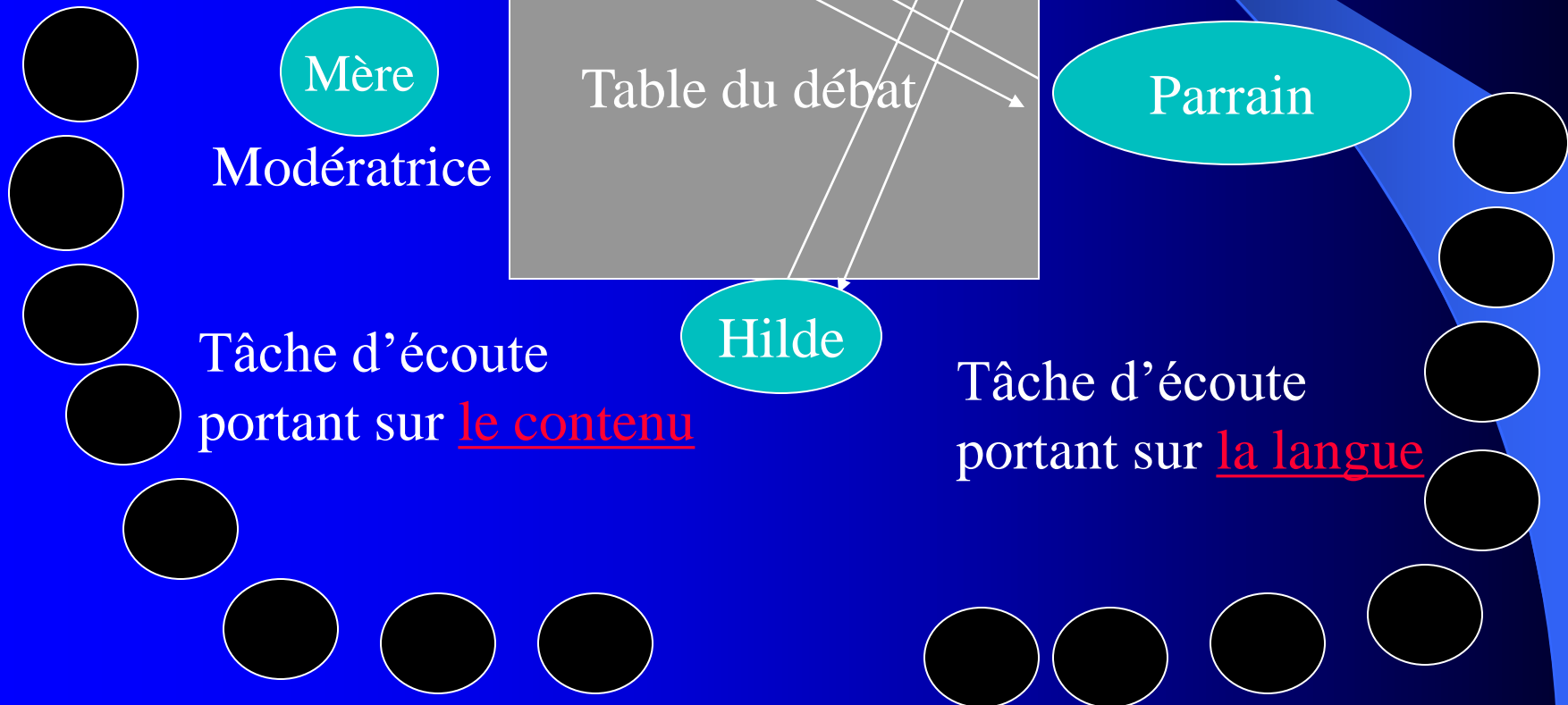
<u>Stratégies non-collaboratives</u>			<u>Stratégies collaboratives</u>	
non-verbales	dans la L.E.	dans une autre langue	non-verbales	verbales

# Inventaire des STRATEGIES DE COMMUNICATION qui pourraient être enseignées ou réactivées

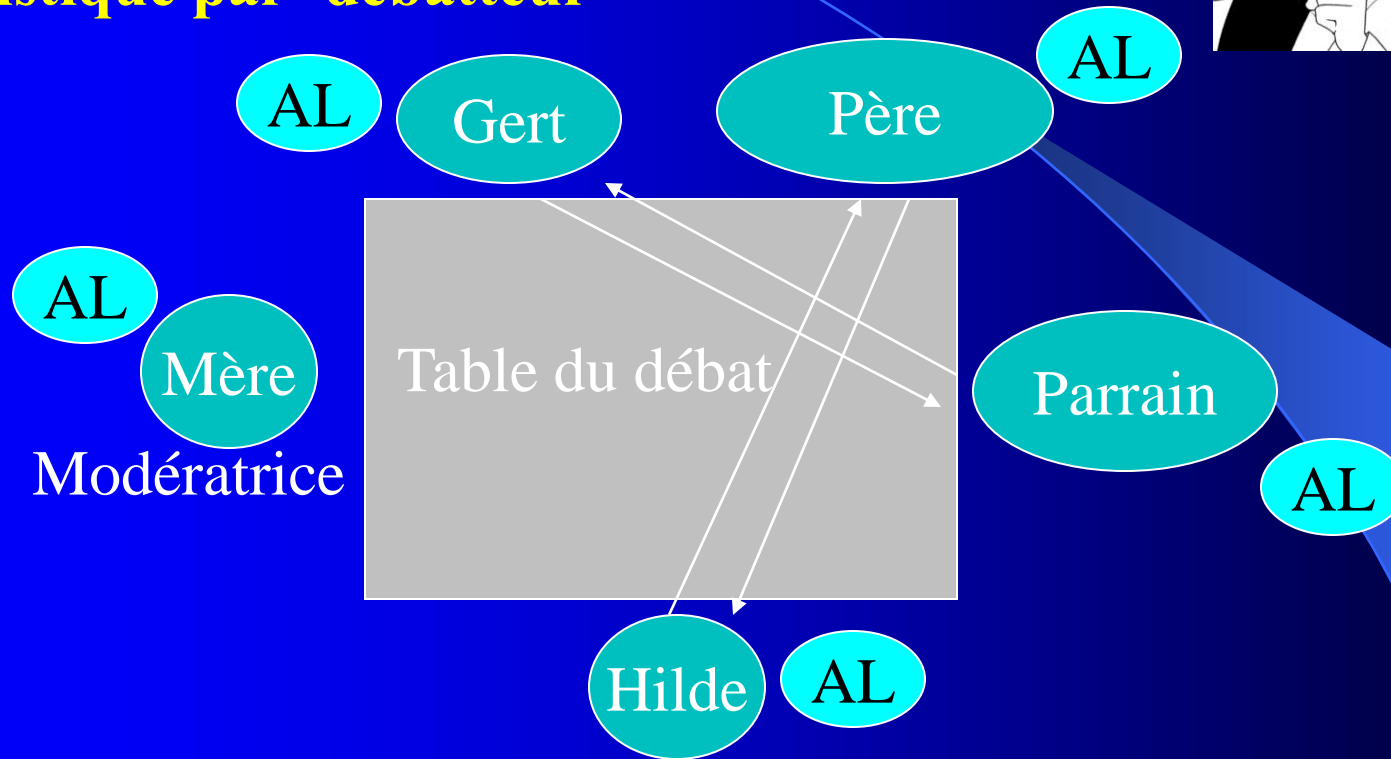
<u>Stratégies non-collaboratives</u>			<u>Stratégies collaboratives</u>	
non-verbales	dans la LE	dans une autre langue	non-verbales	verbales
- mime	<p>- <u>apprendre à simplifier son discours</u></p> <p>- synonyme/antonyme</p> <p>- paraphrase</p> <p>- recours à un exemple concret</p> <p>-...</p>	<p>- recours éventuel à une autre langue pour un mot/une expression qu'on ne trouve pas</p>	<p>- expression faciale qui marque qu'on ne comprend pas (bien) et donc qu'on appelle à l'aide (ex. froncements de sourcils)</p>	<p>- exprimer qu'on ne parle pas bien la langue-cible</p> <p>- demander à son interlocuteur de ralentir son débit</p> <p>- demander de répéter</p> <p>- demander d'expliquer un mot qu'on n'a pas compris</p> <p>-...</p>

### 3. Différents modes de gestion de l'activité 'débat' : la technique de « l'aquarium »

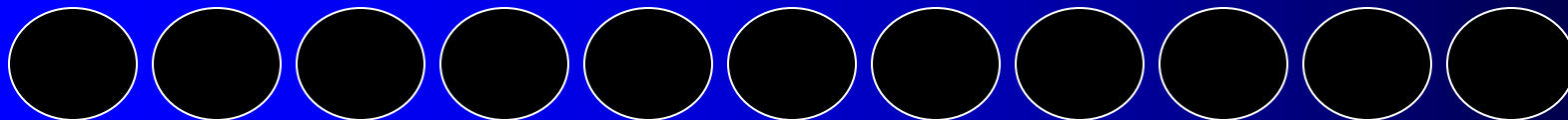
**Version 1 :**  
**sans assistants**  
**linguistiques**



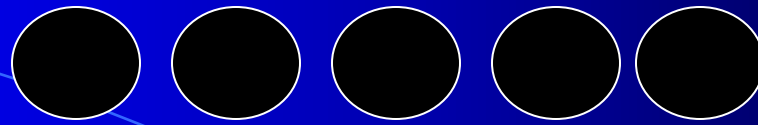
**Version 2 :**  
**avec 1 assistant**  
**linguistique par 'débatteur'**



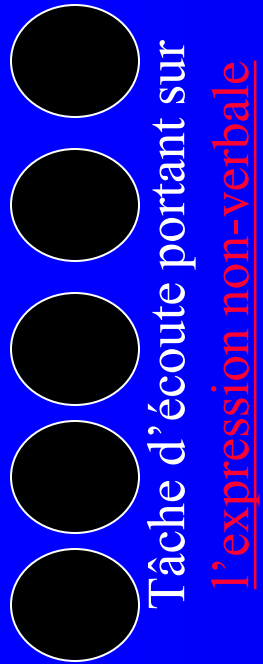
Tâche(s) d'écoute portant sur le contenu et/ou sur la langue



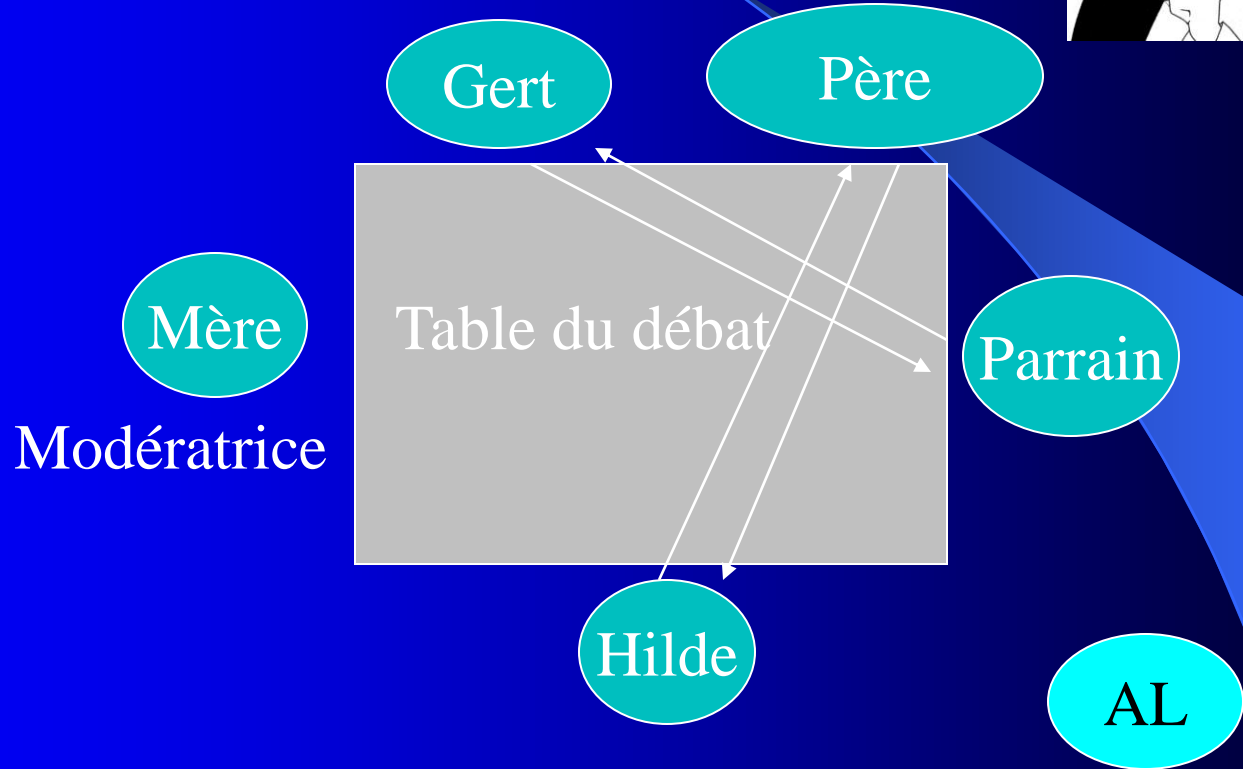
# Version 3 : avec 1 assistant linguistique et 3 tâches d'écoute différentes



Tâche d'écoute portant sur la langue

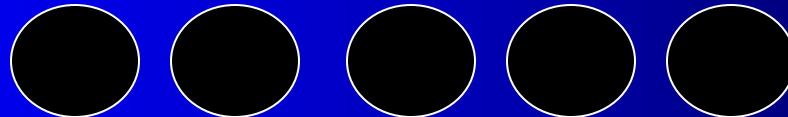


Tâche d'écoute portant sur  
l'expression non-verbale



Modératrice

Tâche d'écoute portant sur les stratégies de communication



### 3. Présentation d'outils de diagnostic et de remédiation issus de la recherche

# Outils diagnostiques et stratégies de remédiation

au service de la maîtrise des langues étrangères  
au 1<sup>er</sup> degré commun et au 2<sup>e</sup> degré qualifiant

- Responsables de la recherche: J. Beckers & G. Simons
- Co-promoteurs: N. Bya, M. Dahmen & J. Duchesne
- Équipe de recherche: A. Campo, V. Dieu, J. Vanhoof & M. Verdin

# De quoi allons-nous parler?

- Contexte et objectifs de la recherche
- Outils diagnostiques
- Outils de remédiation



# Contexte et objectifs de la recherche

- Réponse à une offre de la CF *Communauté française*
- Recherche inter-réseaux
- 1<sup>er</sup> degré commun et 2<sup>e</sup> degré qualifiant
- Recherche-action
- Objectifs
  - ❑ Outils diagnostiques
  - ❑ Outils de remédiation
  - ❑ Mise en place de tâches différenciées
  - ❑ Création d'un dossier pédagogique voué *destiné* à être distribué et mis en ligne sur le site [www.enseignement.be](http://www.enseignement.be)

# La brochure papier



# Structure du dossier pédagogique

- Introduction

- Public cible
- Objectifs
- Mode d'emploi (pp. 4-5)

- Chaque outil est précédé...

- d'une introduction
- d'une marche à suivre



- Un sigle représente la langue

- Les outils sont divisés en 2 grandes parties

- Diagnostic
- Remédiation

Díagnóstico

# Diagnostic

- Test diagnostique intégrant les 4 compétences pour le 1<sup>er</sup> degré commun - Se présenter (en anglais et en néerlandais)

→ page 15 du dossier

- **Contexte** : inscription à un camp sportif
- **CA** : publicité pour le camp sportif
- **CL** : prospectus pour le camp sportif
- **EE** : formulaire d'inscription
- **IO** : faire connaissance avec un participant au camp

→ Exemple en anglais



# Diagnostic

- Test diagnostique intégrant les 4 compétences pour 2<sup>e</sup> degré qualifiant - organiser un concert (en anglais)

→ page 41 du dossier

- **Contexte** : organisation d'un concert
- **CA** : interview d'un groupe anglais « Vogue »
- **CL** : critique d'un concert du groupe « Vogue »
- **EE** : demande d'informations pour le concert
- **IO** : conversation téléphonique entre un élève et le manager du groupe



# Diagnostic

□ Test diagnostique pour la CA

→ page 57 du dossier

- Introduction
- Exercice de mise en confiance
- Test diagnostique
  - Sons
  - Syllabes accentuées
  - Intonations
  - Émotions
  - Sens



Remédiation

# Remédiation

- Outils créés

- Stratégies de communication (10)

- Compréhension à l'audition

- Etude du vocabulaire

- Expression écrite (simplification du message + cohésion-cohérence )

- Hot in Hawaii (CL et EE différenciées)

- Fiches SSFL/code et compétences

# Stratégies de compréhension à l'audition

Comment mieux comprendre à l'audition ?

→ page 77 du dossier

- En apprenant à dégager le sens



- utiliser les indices sonores (bruitages, intonations, émotions, voix...)
- Repérer le contexte (Qui ? Quoi ? Où ?)
- Repérer des mots-clés
- Émettre des hypothèses quant au sens à partir des mots clés
- Vérifier ces hypothèses

- En s'entraînant à mieux repérer les sons

- Découper une suite de lettres
- Retranscrire un passage
- utiliser le script



# Stratégies de communication

Comment ne plus « bloquer » à l'oral?

« Un ensemble de techniques qui permettent de compenser des lacunes linguistiques »

Stratégies de réduction	Stratégies d'accomplissement
<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Abandon d'une partie du message</li><li>▪ utilisation du français</li><li>▪ « Néerlandisation » d'un mot</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Mîme</li><li>▪ Demande d'aide en langue cible</li><li>▪ Paraphrase</li><li>▪ Simplification du message</li></ul>



# Stratégies de communication

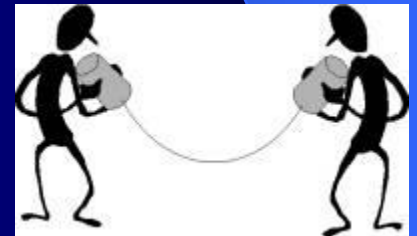
*Comment ne plus « bloquer » à l'oral ?*

→ page 99 du dossier

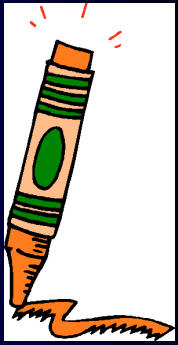
- Expression orale initiale (filmée)
- Visionnage de l'enregistrement vidéo

→ prise de conscience des différentes stratégies efficaces ou non

- Demande d'aide
- Mîme
- Paraphrase
- Expression orale finale



# Expression écrite



- Simplification lexicale et grammaticale

→ page 157 du dossier

- Rédaction collective d'une histoire (accident)
- Exercices sur la simplification
- Exercices sur le champ lexical de l'accident
- Rédaction d'une nouvelle histoire



- Présentation du concours « Talenacademie - Mediareporter »

- Recherche d'informations

- Cohérence et cohésion

→ page 171 du dossier

- Observation du texte sur Toots Thielemans pour les paragraphes
- Retour sur les informations personnelles pour les organiser
- Observation du texte de Toots pour les mots-liens
- Exercices sur les mots-liens



- Rédaction de l'article

# CL et EE différenciées

## Hot in Hawaii

→ dossier page 187



- Brainstorming sur « Hawaii »
- Lecture individuelle : 2 tâches différentes
- Partage des informations (IO)
- Exercices de fixation (lexique et grammaire)
- Création par groupe d'un prospectus sur un pays (EE)



# La mémorisation du vocabulaire

→ dossier page 211

- Etude de 7 mots de vocabulaire
- Questionnaire
- Discussion en grand groupe
- Activité sur l'organisation du travail
  - Prise de conscience (via le jeu du kím)
  - Exercice de classement des mots
- Travail en ateliers
  - Écrire les yeux fermés
  - Répéter à voix basse
  - Découper les mots
  - Trouver des petits trucs mnémotechniques
- Propositions de suivi : phonétique, discuter des conditions d'étude, boîtes à mots, dominos.



# Autres outils de différenciation

→ un exemple est présenté en page 239 du dossier

- *Fiches*



- Compétences*



- Lexique*



- Grammaire*





Enseignement.be

plan du site | contacts

Communauté française de Belgique |


Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique

rechercher

Le 25-03-2010



Outils diagnostiques et stratégies de remédiation au service de la maîtrise des langues étrangères au 1er degré du secondaire.

 Système éducatif

Le site

[www.enseignement.be](http://www.enseignement.be)

# Site « enseignement.be »


- Tous les outils de la brochure
- Des outils supplémentaires
- Les outils sont téléchargeables séparément!
- Ils sont accompagnés
  - d'une introduction
  - du corrigé (intégré à l'outil)
  - de la piste audio (si nécessaire)
  - de la vidéo (si nécessaire)

<http://www.enseignement.be/index.php?page=24685&navi=346>

→ lien vers la brochure



<http://www.enseignement.be/index.php?page=26182>

→ lien vers les outils, pistes audio et vidéos.

















































 Rapport final - outils diagnostiques et stratégies de remédiation au service de la maîtrise des langues étrangères au 1er degré du secondaire. ...

**Le dossier complet de la recherche comprenant les corrigés, les fiches, un exemple de mini projet ainsi que les pistes audio et les séquences vidéo sont disponibles ci-après**












































## ► Introduction

 [Fichier d'introduction](#) 













## ► Diagnostic

	Introduction	Anglais	Néerlandais
<b>1er degré – Se présenter – 4 compétences</b>	 	<ul style="list-style-type: none"><li> Test diagnostique + corrigé </li><li> audio - piste 1 </li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li> Test diagnostique + corrigé </li><li> audio - piste 2 </li></ul>
<b>2e degré– Organiser un concert - 4 compétences</b>	 	<ul style="list-style-type: none"><li> Test diagnostique + corrigé </li><li> audio - piste 3 </li></ul>	
<b>Compréhension à l'audition</b>	 	<ul style="list-style-type: none"><li> Exercice de mise en confiance + Test diagnostique + corrigé </li><li>Audio<ul style="list-style-type: none"><li> audio - piste 4 </li><li> audio - piste 6 </li><li> audio - piste 9 </li><li> audio - piste 11 </li><li> audio - piste 13 </li><li> audio - piste 15 </li></ul></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li> Exercice de mise en confiance + Test diagnostique + corrigé </li><li>Audio<ul style="list-style-type: none"><li> audio - piste 5 </li><li> audio - piste 7 </li><li> audio - piste 8 </li><li> audio - piste 10 </li><li> audio - piste 12 </li><li> audio - piste 14 </li><li> audio - piste 16 </li></ul></li></ul>

## » Rémédiation

	Introduction	Anglais	Néerlandais
Compréhension à l'audition	 	<ul style="list-style-type: none"> <li> Remédiation – Audition + corrigé</li> <li> <ul style="list-style-type: none"> <li> Audio</li> <li> audio - piste 17</li> <li> audio - piste 19</li> <li> audio - piste 21</li> <li> audio - piste 23</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li> Remédiation – Audition + corrigé</li> <li> <ul style="list-style-type: none"> <li> Audio</li> <li> audio - piste 18</li> <li> audio - piste 20</li> <li> audio - piste 22</li> <li> audio - piste 24</li> </ul> </li> </ul>
Expression orale – Stratégies de communication	 	<ul style="list-style-type: none"> <li> Remédiation – Expression orale</li> <li> Vidéo - page 1</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li> Remédiation – Expression orale</li> <li> Vidéo - page 2</li> </ul>
Expression écrite	 	<ul style="list-style-type: none"> <li> Simplification d'un message + corrigé</li> <li> Cohésion et cohérence d'un texte écrit + corrigé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li> Remédiation – Expression orale</li> <li> Cohésion et cohérence d'un texte</li> </ul>
Activités différenciées	 	<ul style="list-style-type: none"> <li> Deux tâches de complexité différente + corrigé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li> Recherches en éducation - Outils stratégies de remédiation au service de la maîtrise étrangère - expression écrite - s - neerlandais (document Adobe A + corrigé</li> </ul>
Etude du vocabulaire	 	<ul style="list-style-type: none"> <li> Mémorisation du vocabulaire + corrigé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li> + corrigé</li> </ul>
Fiches	 	<ul style="list-style-type: none"> <li> Fiches grammaticales + corrigé</li> <li> Fiches lexicales + corrigé</li> <li> Fiches « compétences » + corrigé +  audio - piste 25</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li> Fiches grammaticales + corrigé</li> <li> Fiches lexicales + corrigé</li> <li> Fiches « compétences » + corrigé</li> </ul>


## ► Divers

	Introduction	Anglais
<b>Séquence de cours – 4 compétences</b>	 	 « About past events » + corrigé  +  piste audio  26
<b>Mini projet « création d'un blog »</b>	 	 Exemples d'activités + corrigé  +  piste audio 27 

## ► Brochure

La brochure de 240 pages est le fruit d'une recherche. Elle propose 16 outils pour aider les élèves à mieux apprendre les langues. Les outils proposés sont en néerlandais et en anglais et ont été créés pour le premier degré commun et le deuxième degré qualifiant.



[Lien vers le document >>](#) 




## ► Article de synthèse



[article de synthèse - outils diagnostiques et stratégies de remédiation au service de la maîtrise des langues étrangères au 1er degré du secondaire.](#)

# Séquence didactique « About past events »



- Introduction 
- Outíl 
- Corrigé 

# Création d'un mini-projet « Le blog »

- Introduction 

- Outil 

- Corrigé 

4. Présentation, par les participants,  
de plans de séquences didactiques  
articulés autour du concept de  
situation-problème

A large, white question mark is centered on a dark blue background. On the right side, there is a light blue, curved shape that resembles a quarter of a circle or a wedge, extending from the top right towards the bottom right. The overall composition is minimalist and abstract.

?

# 5. Evaluation de la formation et suggestions d'amélioration

A large, white question mark is centered on a dark blue background. On the right side, there is a light blue, curved shape that resembles a quarter of a circle or a sector of a circle, extending from the top right towards the bottom right. The overall composition is minimalist and abstract.

?

# Annexes



# La stratégie de simplification sémantique et linguistique : « le principe du sablier »

Intention d'émettre un message complexe dans la LE  
mais pour lequel l'étudiant n'a pas les moyens linguistiques suffisants

1. Expression du message complexe dans la langue maternelle (LM).
2. Simplification de ce message dans la LM : *que peut-on supprimer par rapport au type de message ?* (= simplification du contenu), puis, *comment peut-on exprimer ce message plus simplement ?* (= simplification lexicale et syntaxique).
3. Recherche des moyens linguistiques pour exprimer ce message simplifié dans la LE

Message simplifié dans  
la LE (= l'essentiel)  
Pas d'abandon

## TRAVAIL SUR LA LANGUE

Par rapport au message initial complexe, *que manquait-il sur les plans lexical, grammatical, fonctionnel ?*

→ Présentation et application de ces outils à travers différents types d'exercices

Reformulation du message complexe initial dans la LE  
grâce aux nouveaux outils linguistiques

S

I

M

P

L.

C

O

M

P

L

E

X.

# Exemple d'une double tâche d'écoute focalisée sur la compréhension du contenu

*1. Argument(s) avancé(s) par les uns et les autres. Notez les mots-clés.*

Gert	
Père	
Mère	
Hilde	
Parrain	

*2. Quelle est la décision finale prise par la famille ?*



# Exemple d'une grille d'évaluation de la langue

Nom de la personne évaluée : ex. Gert

Vocabulaire	• utilise correctement le lexique de l'argent de poche vu en classe	--	-	+	++
	• utilise correctement le lexique relatif aux 'hobbies'	--	-	+	++
	• utilise correctement le lexique des besoins quotidiens d'un adolescent	--	-	+	++
Grammaire	• utilise correctement les nombres/sommes d'argent	--	-	+	++
	• utilise correctement les temps ciblés (futur et conditionnel)	--	-	+	++
	• utilise correctement le comparatif	--	-	+	++
	• utilise correctement la formulation de questions	--	-	+	++
	• utilise correctement la négation	--	-	+	++
	• utilise correctement la structure 'om... te'	--	-	+	++
Fonctions	• exprime son avis personnel	--	-	+	++
	• marque son accord/désaccord (partiel)	--	-	+	++
	• argumente en structurant son discours	--	-	+	++
	• étaye son discours par des faits/preuves/exemples	--	-	+	++
	• fait des suggestions	--	-	+	++
	• reformule ce qui a été dit puis ajoute son point de vue personnel	--	-	+	++
	• relève des contradictions chez son interlocuteur	--	-	+	++



# Exemple d'une grille d'écoute/d'évaluation portant sur l'expression non-verbale des intervenants pendant le débat

Personne observée : Hilde

			
<b>Positionnement physique à la table du débat</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- attitude dynamique (pas affalé sur sa chaise, pas en retrait...)</li><li>- contrôle de soi (pas de tics nerveux particuliers : ex. battement des pieds/tapotement des doigts, jeu parasite avec un objet : stylo, fiche...)</li></ul>			
<b>Gestuelle</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- ouverte (ex. pas les bras croisés, pas de poings fermés...)</li><li>- cohérente (adéquation entre gestes et paroles)</li></ul>			
<b>Contact du regard</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- regarde la personne avec qui il/elle débat sans la dévisager</li></ul>			
<b>Expression faciale</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- marque son approbation (hochements de la tête de bas en haut, sourires complices...)</li><li>- marque son désaccord (faire la moue, hocher la tête de gauche à droite...) mais sans agressivité</li></ul>			